

OES LLC – Oman Educational Services LLC – is the legal entity that owns the German University of technology and all properties available at GUtech Campus.

This document constitutes a legally binding contract between the student and his/her parent/guardian when renting accommodation in OES owned and/or managed student residences. Please read it carefully before signing off at the end of this contract

شركة عمان للخدمات التعليمية هي الشركة القانونية التي تمتلك الجامعة الألمانية للتكنولوجيا في عمان و جميع الممتلكات الأخرى المتواجدة بالحرم الجامعي.

تُعد هذه الوثيقة عقداً ملزماً بين أي طالب و ولي أمره عند إستئجار مسكن بإحدى السكنات الطلابية التي تمتلكها و/ أو تديرها شركة عمان للخدمات التعليمية. يرجى قراءتها بعناية قبل التوقيع في نهاية هذا العقد.

## 1. Definitions

- Housing contract** refers to the binding agreement between OES and the tenant (GUtech students and others) both parties enters into when a tenant chooses to book, pay, and rent OES owned/managed housing for a certain tenancy period
- Tenancy period** refers to the duration a tenant chooses to occupy/rent out OES owned/managed properties. The tenancy period for GUtech students could be for one Semester, one Academic Year, or for a shorter duration, but subject to availability. The Semester and Academic Year duration is aligned with GUtech approved and published academic calendar.
- Tenant** refers to all matriculated students in accordance with applicable regulations.
- Confirmation of booking:** A booking is recorded as confirmed when a tenant pays the booking fee and at least the first instalment.
- Housing system:** This is the online system ([www.oes-properties.com](http://www.oes-properties.com)) that manages all tenants' transactions with regards to their use of OES housing, from the booking, payment, and check in/check out as stipulated in the terms and conditions of this contract.

## 1. التعريفات

- عقد السكنات** - يدخل الطرفين - شركة عمان للخدمات التعليمية والمستأجر (طلاب جيوتك وغيرهم) - في هذا العقد الملزم حالما يختار فيه المستأجر حجز و استئجار مسكن تملكه أو تديره شركة عمان للخدمات التعليمية لفترة معينة.
- فترة الإيجار** - تشير فترة الإيجار إلى المدة التي يختارها المستأجر لاستئجار مسكن بإحدى البنائات التي تملكها و/ أو تديرها شركة عمان للخدمات التعليمية. و يمكن أن تكون فترة الإستئجار من قبل طلاب جيوتك أو غيرهم لفصل دراسي واحد، سنة دراسية واحدة ، أو لفترة أقصر إذا ما توفر شاغر.
- المستأجر** - يُقصد به الطلاب المسجلين و على مقاعد الدراسة بالمؤسسات التعليمية المختلفة.
- تأكيد الحجز** - قصد بالحجز المؤكد الحجز الذي تم تأكيده بدفع مبلغ الحجز و على الأقل الدفعة الأولى من الإيجار.
- نظام السكنات الإلكتروني**- النظام المتوفر عبر الموقع الإلكتروني ([www.oes-properties.com](http://www.oes-properties.com)) والذي يدير جميع معاملات المستأجرين فيما يتعلق باستخدامهم للمساكن التابعة لشركه عمان للخدمات التعليمية ، من الحجز والدفع الى دخول و مغادرة السكن حسب الموضح في شروط و أحكام هذا العقد.

## 2. Tenancy Agreement

- This contract is concluded between the first party 'Oman Educational Services, LLC' and the second party 'the student and his/her parent/guardian'.
- The validity of this contract immediately starts upon booking accommodation via the online housing system ([www.oes-properties.com](http://www.oes-properties.com))
- The second party accepts the terms and conditions of this contract, as well as shall abide by the duration and the corresponding payment, as soon as the online booking is completed.

## 2. عقد الإيجار

- تم إبرام هذا العقد بين الطرف الأول - شركة عمان للخدمات التعليمية - و الطالب و ولي أمره و يمثلان معاً الطرف الثاني.
- تبدأ صلاحية هذا العقد فور حجز الطرف الثاني لمسكن عن طريق النظام الإلكتروني للسكنات ([www.oes-properties.com](http://www.oes-properties.com))
- مع حجز مسكن عن طريق النظام الإلكتروني ، يوافق الطرف الثاني على الالتزام الكامل بالشروط و الأحكام المدرجة في هذا العقد والتي تشمل الالتزام بمدة العقد و المبالغ المترتبة عليه.

## 3. Tenancy Period

- OES Housing are rentable by students registered in higher education institutions upon submitting a valid university/college card.
- GUtech students shall choose to rent out accommodation in OES managed and/or owned properties for one semester, one academic year, or for a shorter duration, but subject to availability.. Applicable rates differ depending on the tenancy period.
- Non-GUtech students shall rent out accommodation in OES managed and/or owned properties for a minimum period of one month, but subject to availability and to full settlement of the rent and the booking fee in advance.
- The tenancy period starts from the check in period chosen by the tenants at the time of the booking through the housing system.
- For GUtech students only, the one semester or one full academic year tenancy period ends with the last day of semester/academic year as stipulated in the published GUtech academic calendar.

## 3. فترة الإيجار

- سكنات عمان للخدمات التعليمية متوفرة للاستئجار من قبل الطلاب المسجلين بالمؤسسات التعليمية، مع إظهار البطاقة الجامعية/بطاقة الطالب.
- يختار المستأجر استئجار مسكن في المباني السكنية المدارة و/أو المملوكة من قبل شركة عمان للخدمات التعليمية لمدة فصل دراسي واحد، سنة دراسية واحدة ، أو لفترة أقصر إذا ما توفر شاغر.
- يُمكن المستأجر الغير المسجلين بالجامعة الألمانية استئجار مسكن في المباني السكنية المدارة و/أو المملوكة من قبل شركة عمان للخدمات التعليمية لمدة لا تقل عن شهر واحد إذا ما توفر شاغر مع دفع مبلغ الإيجار و الضمان مسبقاً.
- تبدأ فترة الاستئجار من تاريخ الدخول الذي يحدده المستأجر أثناء عملية الحجز على الموقع الإلكتروني لنظام السكنات.
- فقط المستأجرين المسجلين بالجامعة الألمانية، تتزامن مدة نهاية العقد الفصلي أو السنوي مع تواريخ نهاية الدراسة بالجامعة حسب التقويم الأكاديمي المعتمد.

#### 4. Room/Bed Booking

- To rent out accommodation in OES managed and/or owned properties, the tenant shall book online the housing system. No bookings through emails or phone calls are valid.
- A room/bed booking is only valid when a booking fee and at least the first instalment is paid.
- A tenant who is on a sponsorship scheme for accommodation, shall pay the booking fee only and provide evidence of rents' payments by the sponsor.

#### 5. Payment of Rents

- All rents are payable before the deadline published at the housing system.
- Tenants are responsible for logging into their accounts at the housing system, to get acquainted with the installment scheme, installment deadlines, terms and conditions on living in OES owned/managed housing, the list of fines and charges, and any other matter related to their account.
- Rentals for a semester or an annual based contract shall be paid in full or in installments, in accordance with the published deadlines on the housing system.
- Payments of rents shall be made by Cash, bank transfer, ATM deposit, or via the online option on the housing system.
- Tenants are responsible for uploading the transfer/deposit slip onto their account on the housing system.

#### 6. Booking Fee

- Regardless of the duration of the tenancy period, a booking fee shall be collected.
- The booking fee shall be retained as a security deposit during the tenancy period.
- Before the starting date of the contract, 50% of the fee shall be refunded if a tenant chooses to cancel the contract.
- The booking fee shall not be refunded when a tenant chooses to cancel the contract after the starting date.
- The booking fee/security deposit shall be transferred to a subsequent tenancy agreement concluded between the same tenant and OES properties, but only from winter to summer Semesters, within the same academic year.
- The booking fee/security deposit shall be refunded at the end of the summer semester, only when a tenant follows the evacuation procedures as published in the housing system, regardless of the tenancy agreement period, after deduction of any damages and/or outstanding balance. The refund terminates the contractual relationship between the tenant and OES properties.
- Failure to follow the evacuation procedures through the supervisors and the system forfeits the booking fee.

#### 7. Room changing/swapping

- After confirmation of booking and upon availability, the tenant shall be allowed to change his/her room of the same type within the allowable period, free of charge. Afterwards, an administrative fee shall be assessed.
- Room upgrading shall be processed whenever there is a vacancy. Room upgrading shall result in an additional Rent to be borne by the requester of the upgrade, to match the effective due rent for the total duration of the tenancy, from the start till the end of the tenancy agreement.
- Room downgrading is not permitted after confirmation of booking.
- Room swaps with another tenant in the same room type require a written notification by email to the OES Housing Unit ([amu-bdb@amut.edu.om](mailto:amu-bdb@amut.edu.om)).

#### 4. حجز غرفة / سرير

- لاستئجار مسكن في المباني السكنية المدارة و/أو المملوكة من قبل شركة عمان للخدمات التعليمية، يجب على المستأجر الحجز على الموقع الإلكتروني لنظام السكنات. لا تُقبل الحجوزات عبر البريد الإلكتروني أو المكالمات الهاتفية.
- يُعتبر الحجز ساري المفعول و مؤكد فقط عند دفع رسوم الحجز و القسط الأول على الأقل أو مبلغ الإيجار كاملاً.
- تعتبر الحجز من قبل المستأجرين الممولين من جهات أخرى ساري المفعول و مؤكد عند دفع رسوم الحجز و تقديم ما يثبت تحمل الجهة الممولة دفع مبالغ الإيجار.

#### 5. دفع الإيجارات

- جميع الإيجارات مستحقة قبل الموعد المعلن عنه على الموقع الإلكتروني لنظام السكنات.
- يتحمل المستأجر مسؤولية تسجيل الدخول إلى حسابه على الموقع الإلكتروني لنظام السكنات للتعرف على خطة الدفع بالأقساط إذا ما أراد الاستفادة من نظام الدفع بالأقساط، وتواريخ استحقاق الدفعات، والقواعد والأنظمة المتبعة في المباني السكنية المدارة و/أو المملوكة من قبل شركة عمان للخدمات التعليمية وقائمة الغرامات والرسوم، وأي أمور أخرى تتعلق بحسابهم.
- يتم تسديد مبلغ الإيجار الفصلي أو السنوي بالكامل أو على دفعات حسب خطة الدفع بالأقساط المعلن عنها على الموقع الإلكتروني لنظام السكنات.
- يتم تسديد مبلغ الإيجار الفصلي أو السنوي نقداً، أو عن طريق التحويل المصرفي، أو الإيداع البنكي، أو عن طريق الموقع الإلكتروني لنظام السكنات.
- يتحمل المستأجر مسؤولية تحميل إيصال التحويل/الإيداع على الموقع الإلكتروني لنظام السكنات باستخدام اسم المستخدم و رمز المرور الخاص بكل مستأجر.

#### 6. رسوم الحجز

- بغض النظر عن مدة الإستئجار، يتحمل المستأجر دفع رسوم الحجز.
- يتم الاحتفاظ برسوم الحجز كضمان خلال فترة الإستئجار.
- قبل بدء تاريخ العقد، يمكن للمستأجرين المسجلين بالجامعة الألمانية إسترداد 50% من قيمة مبلغ الحجز في حالة رغبتهم إلغاء العقد.
- بعد بدء عقد الإيجار لا يسترجع مبلغ الحجز/التأمين في حالة اختيار المستأجر إلغاء عقد الإيجار.
- يتم ترحيل رسوم الحجز/مبلغ الضمان إذا طلب المستأجر المسجل بالجامعة الألمانية تجديد عقد الإيجار بين الفصلين الدراسيين لنفس السنة الأكاديمية.
- يتم إرجاع رسوم الحجز/مبلغ الضمان في نهاية الفصل الدراسي الثاني من السنة الدراسية، بغض النظر عن مدة الإيجار، فقط بعد استكمال المستأجر إجراءات إخلاء السكن حسب الخطوات المعلن عنها على الموقع الإلكتروني لنظام السكنات، وبعد خصم أي تكاليف مترتبة عن إلحاق أي ضرر بالمسكن المستأجر أو غرامات أخرى (تأخير في سداد الإيجار) إن وجدت. ومنه تنتهي العلاقة التعاقدية بين شركة عمان للخدمات التعليمية والمستأجر (طلاب جيوتك وغيرهم) عند نهاية العقد.
- عدم إتباع خطوات الانسحاب من السكن الفعلي و عن طريق النظام معاً يلغي أحقية المستأجر في استلام مبلغ الحجز/الضمان

#### 7. تغيير / مبادلة الغرف

- بعد تأكيد الحجز وإذا ما توفر شاغر، يُسمح للمستأجر تغيير المسكن المحجوز من نفس النوع أو نوع أفضل خلال المدة المسموح و المعلن عنها بها، مجاناً. وبعد إنتهاء فترة التغيير المسموح بها يتم احتساب رسوم إدارية.
- يُسمح للمستأجر تغيير المسكن المحجوز من (ثلاثي أو رباعي) إلى أحادي و من رباعي إلى ثلاثي أو أحادي، مع تحمل المستأجر دفع فرق مبلغ الإيجار لتغطية المبلغ الإجمالي من بداية العقد إلى نهايته.
- لا يُسمح بتغيير نوع المسكن المحجوز و المؤكد من الأحادي إلى ثلاثي أو رباعي و لا يُسمح بتغيير نوع المسكن المحجوز من ثلاثي إلى رباعي.
- مبادلة الغرف مع مستأجرين تستدعي إخطار قسم السكنات عن طريق ارسال إيميل إلى [www.amu-bdb@gutec.edu.om](mailto:amu-bdb@gutec.edu.om) لإجراء التغيير عن طريق النظام بعد موافقة الطرفين.

- [bdb@gutech.edu.om](mailto:bdb@gutech.edu.om)) and approval of both parties concerned with the swap, within the official announced room changing/swapping period.
- e. Room swaps beyond the official changing/swapping period is not permitted, except in exceptional circumstances and upon recommendation of the department of Student Affairs.

ج. لا يُسمح بمبادلة الغرف بعد فترة التغيير/ التبادل الرسمية ، إلا في ظروف استثنائية وبناء على توصية من إدارة شؤون الطلاب.

## 8. Cancellation of Tenancy Agreement

- a. Tenant wishing to cancel a tenancy agreement regardless of the circumstances should (1) fill in and send the appropriate form to [amu-bdb@gutech.edu.om](mailto:amu-bdb@gutech.edu.om) and (2) should withdraw from the online system and (3) get the supervisor to verify the condition of the room/apartment.
- b. When a tenant chooses to cancel the tenancy agreement **before the start of the contract**, 50% of the booking fee and any amount of the rent paid shall be refunded too, within ten working days from cancelling the booking online through the housing system. The refund shall be transferred to the bank account of the tenant.
- c. When a tenant chooses to cancel the tenancy agreement **after the start of the contract**, the booking fee becomes non-refundable and the tenant must settle 50% of the contract balance immediately.

## 8. إلغاء عقد الإيجار

- أ. يتم النظر في طلب إلغاء عقد الإيجار بعد (1) تقديم موافقة خطية من ولي الأمر باستخدام الاستمارة المخصصة لذلك و (2) إنسحاب المستأجر من النظام الإلكتروني و (3)تحقق مشرفة السكنات وضع الغرفة.
- ب. إذا قرر المستأجر إلغاء عقد الإيجار قبل بداية العقد يتم إرجاع 50% من رسوم الحجز و يتم رد مبلغ الإيجار أيا كان المبلغ المدفوع (الدفعة الأولى أو كاملاً) في غضون عشرة أيام من تاريخ إلغاء الحجز عن طريق النظام و تحديث النظام بالبيانات البنكية المطلوبة لتحويل المبلغ المستحق.
- ت. إذا قرر المستأجر إلغاء عقد الإيجار فور بدء تاريخ العقد، لن يتم إرجاع رسوم الحجز و على المستأجر الالتزام بدفع 50% من مبلغ الإيجار لفترة العقد (فصلي أو سنوي) .

## 9. End of Tenancy Agreement

- a. The tenancy agreement between the tenant and OES comes to an expiry at the last day of the contract as specified in the housing system at the time of the booking.
- b. To receive the booking fee at the end of the tenancy, the tenant shall be responsible for (1) withdrawing from the housing system (2) checking out from the room by appointment with the housing supervisor (3) settling any dues.
- c. Tenants should leave their rented units in a clean and tidy condition and clear out unwanted items and personal belongings on the last day of the tenancy agreement.
- d. A daily rental shall apply on each day the tenant (1) did not observe clause (b) and (2) did not remove belonging from the rented unit after the expiry of the contract.
- e. OES housing shall not be held accountable for and dispose of any items left in a unit/room after the expiry of the tenancy period and the departure of the tenant from the rented unit/room.

## 9. نهاية عقد الإيجار

- أ. تنتهي صلاحية العقد بين المستأجر و شركه عمان للخدمات التعليمية بعد اليوم الأخير من العقد كما هو محدد في نظام السكنات في وقت الحجز.
- ب. لاسترجاع مبلغ الحجز/الضمان، يتحمل المستأجر مسؤولية (1) إنسحابه من النظام الإلكتروني للسكنات (2) حجز موعد للتحقق من حالة الغرفة من قبل مشرفة السكن و ذلك بإتباع الخطوات المعلنة على الموقع الإلكتروني للسكنات (3) دفع أي مبالغ مستحقة
- ت. يجب على المستأجر ترك المسكن المستأجر في حالة نظيفة ومرتب و التخلص من الأغراض غير المرغوب فيها و أخذ المتعلقات الشخصية في اليوم الأخير من عقد الإيجار.
- ث. تُحسب قيمة الإيجار اليومي على كل يوم (1) لم ينسحب فيها من السكنات حسب البند (ب) و (2) لم يتم بإزالة المتعلقات الشخصية من الغرفة/الشقة المستأجرة.
- ج. شركة عمان للخدمات التعليمية غير مسؤولة عن أي أغراض لم يتم إزالتها من قبل المستأجر بعد انتهاء فترة الإيجار ، و يحق للشركة التخلص منها دون الرجوع للمستأجر المنتهي عقده.

## 10. Late payment penalty

- a. A late payment penalty shall apply to each instalment paid after the published deadlines.
- b. A tenant is responsible for uploading the transfer/ATM slip, if applicable only, onto the system before the deadline to avoid the late payment penalty.

## 10. غرامة التأخير في دفع الإيجار/القسط

- أ. تطبق غرامة تأخير الدفع على كل قسط يتم دفعه بعد الموعد النهائي.
- ب. يتحمل المستأجر مسؤولية تحميل إيصال التحويل أو الإيداع البنكي، إذا ما سمح بذلك فقط، على الموقع الإلكتروني للسكنات [www.oes-properties.com](http://www.oes-properties.com) قبل الموعد النهائي لتفادي غرامة التأخير المطبقة. تحويل مبلغ الإيجار أو إيداعه دون تحميل الإيصال على الموقع قبل آخر يوم استحقاق لا يعفي المستأجر من غرامة التأخير.

## 11. Fines and Additional Charges

- c. The cost of damages attributed to tenants shall be fully deducted from the booking fee/security deposit, when the tenancy contract comes to an end.
- a. Fines and additional charges may apply in accordance with the published list of fines and additional charged available through <https://oes-properties.com/fines-charges/>
- b. In the event the cost of the damages exceeds the booking fee/security deposit, OES housing shall directly bill the tenant for any additional cost incurred from the repairing.
- c. Jointly caused damages in a unit/room shall be shared among the registered tenants of the unit/room.
- d. Damages caused by individual tenants must be settled immediately.

## 11. غرامات الأضرار والرسوم الإضافية

- أ. يتم خصم تكلفة الأضرار المنسوبة إلى المستأجر بالكامل من رسوم الحجز/مبلغ الضمان، عند نهاية عقد الإيجار.
- ب. يتم فرض الغرامات والرسوم الإضافية وفقاً للقائمة المنشورة على الموقع <https://oes-properties.com/fines-charges/>
- ت. في حال تجاوزت تكلفة الأضرار رسوم الحجز/مبلغ الضمان، يحق لشركة عمان للخدمات التعليمية بمطالبة المستأجر بدفع فارق تكلفة الضرر المنسوبة إليه.
- ث. يتم تقاسم الأضرار الناتجة بشكل مشترك في المسكن المشترك بين المستأجرين.
- ج. يجب تسوية تكلفة الأضرار الناتجة من المستأجر فور معاينتها من قبل مشرفة السكن.

## 12. Tenants Responsibilities

- Undertaking to pay the rental installments and in case of non-payment
- Tenants should comply with all applicable Rules and Regulations applicable by OES and its subsidiaries.
- Tenants should not alter, remove, add or do anything which may cause damage to furniture, electrical appliances and equipment provided in OES Housing, which may put the health, safety and security of others at risk.
- Tenants shall note that no notice will be given when an urgent repairing is required.
- Tenants must avoid actions or negligence having an adverse effect on OES properties or on other tenants or occupiers of nearby properties.
- Tenants must report to a designated staff any damages or need for repair as soon as you become aware of it.
- Tenants should not put anything harmful, or which is likely to cause blockage, in any pipes or drains. This applies to all OES buildings.
- Tenants should not bring additional furniture (including items such as fridges and cookers) into OES owned and/or managed properties without the prior written consent of the designated officer.
- Tenants are not allowed to sub-let rooms/apartments or transfer occupancy to any person.
- Tenants are not allowed to access their accommodation with any other means than the access card provided.

## 13. Accommodation during the Semester Break and Summer Vacation

- This tenancy agreement does not cover the semester short breaks for tenants on semester contracts who shall vacate the rented unit/room at the end of the contract, by following the evacuation procedure as published on the housing system.
- This tenancy agreement does not cover the summer vacation and all tenants must vacate the rented unit/room at the end of the contract, by following the evacuation procedure as published on the housing system.
- A separate Tenancy Agreement shall enter into force at the request of the tenant who wishes to stay in OES housing during the semester breaks and/or summer vacation. Relevant rent shall be paid by the Tenant for the duration of stay, on a daily or weekly basis.
- If a Tenant wishes to stay in OES housing during the summer:
  - All dues must have been settled
  - The rent and the booking fee for the summer stay must to be settled upfront

## 12. مسؤوليات المستأجرين

- التعهد بسداد القيمة الإيجارية المستحقة للسكن وان يكون الضامن في حالة عدم سدادها
- يجب على المستأجر الالتزام بكافة القوانين والأنظمة المعمول بها من قبل شركة عمان للخدمات التعليمية و مؤسساتها.
- يجب ألا يقوم المستأجر بتغيير أو إزالة أو إضافة أو القيام بأي عمل قد يتسبب في ضرر في الاثاث، الأجهزة الكهربائية و المعدات المتوفرة في سكنات OES التي قد تسبب وتعرض صحة وسلامة و أمن بقية المستأجرين للخطر.
- سيتم التعامل مع حالات الصيانة الطارئة بدون إشعار المستأجر مسبقاً.
- يجب على المستأجر تجنب الأعمال أو الإهمال الذي له تأثير سلبي على بقية المستأجرين ومستخدمي الممتلكات التابعة لشركة عمان للخدمات التعليمية.
- يجب على المستأجر إبلاغ الموظف المختص عن وجود أي أضرار تتطلب الصيانة بمجرد علمك بها.
- يجب إبلاغ الموظف المختص عن أي جهاز كهربائي يتم إحضاره من قبل المستأجر و سيتم إزالة/التخلص من أي جهاز كهربائي غير آمن للاستخدام بالسكنات. ويتحمل المستأجر تكلفة تخزين الجهاز الكهربائي ويعاد في نهاية فترة الإيجار.
- يجب على المستأجرين عدم إحضار أثاث إضافي (بما في ذلك الأجهزة الكهربائية مثل الثلاجات وأجهزة الطهي) إلى السكنات التي تملكها و/أو تديرها شركة عمان للخدمات التعليمية دون موافقة خطية مسبقة من الموظف المسؤول .
- لا يُسمح للمستأجر بإعطاء حق استخدام مسكنه المحجوز و المؤكد لشخص آخر.
- لا يحق للمستأجر فتح باب مسكنه إلا بالبطاقة الإلكترونية الخاصة به.

## 13. السكنات خلال فترة الاجازة بين الفصلين و العطلة الصيفية

- لا يشمل عقد الإيجار هذا فترة الإجازة بين الفصلين للعام الدراسي الواحد للمستأجر بالعقد الفصلي و عليه إخلاء المسكن المستأجر في نهاية فترة الإيجار، بعد استكمال إجراءات إخلاء السكن حسب الخطوات المعلن عنها على الموقع الإلكتروني لنظام السكنات.
- لا يشمل عقد الإيجار هذا فترة الإجازة الصيفية لجميع المستأجرين و بعد إخلاء المسكن المستأجر في نهاية فترة الإيجار، بعد استكمال المستأجر إجراءات إخلاء السكن حسب الخطوات المعلن عنها على الموقع الإلكتروني لنظام السكنات.
- يحق للمستأجر إبرام عقد جديد بناءً على طلبه خلال فترة العطل الدراسية بين الفصلين أو/و الإجازة الصيفية، إذا ما توفر شاغر. على أن يدفع المستأجر الإيجار المطلوب طوال مدة الإقامة، والمحتسب على أساس يومي أو أسبوعي.
- إذا كان المستأجر يرغب في البقاء في مساكن شركة عمان للخدمات التعليمية خلال فصل الصيف:
  - أولاً: يجب أن يكون المستأجر قد دفع جميع الإيجارات والمبالغ المستحقة بموجب عقد الإيجار الأخير .
  - ثانياً: للإقامة القصيرة يجب دفع القيمة الإيجارية والمستحقة مقدماً مع رسوم الحجز/ مبلغ الضمان.



Undertaking	تعهد
<b>Please tick ✓ in <input type="checkbox"/></b>	<b>يرجى وضع ✓ في الخانات <input type="checkbox"/></b>
<input type="checkbox"/> I undertake to observe this contract as made between Oman Educational Services LLC (1 <sup>st</sup> party) and myself as well as my parent/guardian (we both represent 2 <sup>nd</sup> party) <input type="checkbox"/> I hereby confirm that I read, understood and agreed to the terms and conditions listed in this rent contract and <input type="checkbox"/> I undertake to observe the obligations resulting from this contract in terms of the duration of the contract and the rents relating to the type of accommodation I have chosen. <input type="checkbox"/> I am fully aware that any academic decision resulting from my enrollment in the German University of Technology in Oman (GUtech) should not affect and shall not cancel this contract. And I and my guardian are committed to settle all rents associated with this contract. <input type="checkbox"/> I undertake to check the accommodation system through <a href="http://www.oes-properties">www.oes-properties</a> for the due dates of instalments/rent. <input type="checkbox"/> I am fully aware of the CCTV cameras in kitchens and corridors, which are monitored by female supervisors only, at the request of the Ministry of Higher Education.	<input type="checkbox"/> أتعهد بأنني على علم تام بأن هذا العقد تم إبرامه بين شركة عمان للخدمات التعليمية (تمثل الطرف الأول) و بيني و ولي أمري (ونمثل معاً الطرف الثاني) <input type="checkbox"/> أتعهد بأنني قد قرأت و فهمت و وافقت على الشروط و الأحكام المدرجة في هذا العقد. <input type="checkbox"/> أتعهد بأنني على علم تام بمدة العقد و المبالغ المترتبة عن هذا العقد. <input type="checkbox"/> أتعهد بأنني على علم تام أن أي قرارات أكاديمية تصدر من الجامعة الألمانية للتكنولوجيا في عمان (جيوتك) أو أخذها شخصياً بخصوص دراستي بالجامعة لا تؤثر علي/ و لا تلغي هذا العقد. وأنا و ولي أمري ملتزمون معاً بسداد مبالغ الإيجار المرتبطة بهذا العقد <input type="checkbox"/> أتعهد بأن أتحمل مسؤولية مراجعة الموقع الإلكتروني للسكنات <a href="http://www.oes-properties.com">www.oes-properties.com</a> للإطلاع على تواريخ إستحقاق الأقساط/الإيجار. <input type="checkbox"/> <b>أتعهد أنني على علم تام بوجود كاميرات في مطابخ و ممرات السكنات و أن هذه الكاميرات مراقبة من قبل مشرفات السكنات حسب متطلبات وزارة التعليم العالي</b>
<b>Accommodation type</b> <input type="checkbox"/> Single room <input type="checkbox"/> Triple room <input type="checkbox"/> Triple apartment <input type="checkbox"/> Quadruple room	<b>نوعية الغرفة المختارة و الإيجار الفصلي</b> <input type="checkbox"/> فردية <input type="checkbox"/> غرفة ثلاثية ( ) <input type="checkbox"/> شقة ثلاثية <input type="checkbox"/> غرفة رباعية
<b>Duration of contract</b> <input type="checkbox"/> semester (20 weeks) <input type="checkbox"/> annual (40 weeks)	<b>مدة العقد</b> <input type="checkbox"/> عقد فصلي (20 اسبوع) <input type="checkbox"/> عقد سنوي (40 أسبوع)
<b>Mode of payment</b> <input type="checkbox"/> In full <input type="checkbox"/> In installments	<b>طريقة الدفع</b> <input type="checkbox"/> بالكامل <input type="checkbox"/> بالأقساط

Student/Tenant Data	بيانات الطالب / المستاجر
Full name .....	الإسم بالكامل.....
Civil ID nr .....	الرقم المدني.....
Resident ID card or Passport nr .....	رقم بطاقة مقيم أو الجواز.....
Mobile nr .....	رقم الموبايل:.....
Email .....	الايمل:.....
Signature .....	توقيع الطالب / المستاجر.....
Date .....	التاريخ.....

Undertaking by and data of guardian responsible for payment	تعهد و بيانات ولي الأمر المسؤول عن دفع الإيجار
I ..... parent/guardian of student/tenant ..... undertake to observe the terms and conditions stated in this contract, and I am fully aware that this contract is concluded with Oman Educational Services LLC. Thus, any academic decision shall not affect/cancel this contract. Civil ID nr ..... Resident ID card or Passport nr ..... Mobile nr ..... Email ..... Signature of parent/guardian .....Date.....	أنا ..... الطالب/الطالبة ..... المذكورة في هذا العقد، وأنا على علم تام بأن هذا العقد تم إبرامه مع شركة عمان للخدمات التعليمية. وبالتالي فإن أي قرارات أكاديمية لا تؤثر علي/تلغي هذا العقد. الرقم المدني:..... رقم بطاقة مقيم أو الجواز:..... رقم الموبايل:..... الايميل:..... توقيع توقيع ولي الأمر:..... التاريخ.....

<b>Full name and signature of staff who provided information to tenant, and completed the booking:</b> .....	<b>إسم و توقيع الموظف الذي وفر معلومات للمستاجر، و أنهى إجراءات الحجز:</b> .....
---	---